

La toponimia como patrimonio cultural europeo: una propuesta de intervención pedagógica

Toponymy as European cultural patrimony: a proposal of pedagogic intervention

Ana DOMÍNGUEZ COLLARTE

Universidade de Vigo (España)
anadominguezcollarte@gmail.com

Recepción: Noviembre 2018

Aceptación: Diciembre 2018

RESUMEN

La toponimia forma parte del patrimonio inmaterial histórico, cultural y social de los europeos. Así, en Galicia, están registrados 40.000 topónimos, muchos de ellos en peligro de desaparición, sobre todo, en las grandes ciudades. Por eso, este trabajo pretende mostrar, desde el marco teórico de la educación patrimonial, las múltiples posibilidades que puede ofrecer la toponimia del entorno. A través de una propuesta didáctica interdisciplinar se demostrará que el aprendizaje puede ser más integrado y relacionado con la realidad si partimos de la toponimia como elemento transversal. Los resultados de la puesta en práctica de esta propuesta, en un CEP de Vigo, nos permitieron comprobar su utilidad para que el alumnado sepa áreas, apreciarla como recuerdo de nuestros mayores y continuar protegiendo este legado.

Palabras clave: Educación Primaria, toponimia, patrimonio inmaterial, educación patrimonial, propuesta didáctica.

Códigos JEL: I21.

ABSTRACT

The toponymy belongs to intangible, historic, cultural and social patrimony of the Europeans. Thus, in Galicia, there are registered 40,000 place-names and many of them are in danger of disappearance, especially in big cities. Therefore, this project aims to show, from the theoretical framework of heritage education, the multiple possibilities that the environment's place names can offer. Through an interdisciplinary didactic proposal, it will be shown that learning can be more integrated and related to reality if we start from the toponymy as a transverse element. The results of the implementation of this proposal, in a CEP in Vigo, allowed us to demonstrate its usefulness, so that the students know areas, appreciate it as a memory of our elders and continue to protect this legacy.

92

Key words: Primary Education, toponymy, intangible patrimony, patrimonial education, didactical proposal.

JEL classification: I21.



1. INTRODUCCIÓN

La cultura es uno de los pilares sobre los que se construye la identidad europea a lo largo de los tiempos, como un patrimonio compartido. Una de las señas más representativas de la cultura europea es la tradición de dar nombre a cada lugar o espacio físico por pequeño que sea. Un nombre que no se reduce a un mero número o letra, como es frecuente en América y otras latitudes, sino que contiene en sí mismo toda una intrahistoria que le da un valor añadido y le preserva en la memoria colectiva. Como ha señalado muy bien Steiner (2015: 47-52), Europa es un continente de nombres evocadores que atestiguan el valor del pasado. Sin embargo, la toponimia es una ciencia casi desconocida dentro de los currículos de Educación Primaria. Por eso, la autora de este trabajo quiere acercar a las niñas y a los niños los nombres de lugar de su zona que se van perdiendo y, con ellos, el conocimiento de su entorno y la memoria de sus ancestros.

Por esta razón, este trabajo presenta una propuesta pedagógica para un colegio público de Educación Primaria situado casi en el centro de la ciudad de Vigo¹, que sería extensible a cualquier otro centro educativo de Europa, adaptándolo a su respectivo currículo. En este caso, al ser un colegio urbano, muchos de los topónimos de la zona están desapareciendo o ya no existen. El alumnado de este centro no conoce lo que es la toponimia, ni siquiera sabe distinguir lo que es el nombre de una calle de lo que es el nombre de un lugar. Uno de los principales motivos de esto radica en el rápido proceso de urbanización que sufrió la urbe, lo que provocó el olvido de este patrimonio inmaterial tan característico de Europa. Fenómeno que en Galicia cobra especial relevancia cuantitativa si se piensa que el Nomenclátor recoge cuarenta mil formas normalizadas de topónimos.

93

Teniendo en cuenta lo anterior, los objetivos de este trabajo son los siguientes:

1. Proponer actividades para interesar a las niñas y a los niños en la toponimia de su entorno más próximo como forma de conocer su pasado y su historia, además de ser parte de su cultura y de su memoria.
2. Conocer e identificar los nombres de lugar de su entorno más próximo.
3. Valorar y reconocer la toponimia como patrimonio cultural inmaterial europeo y como recurso didáctico para aprender y saber más sobre su pasado y sus orígenes.
4. Promover una educación más integrada e interdisciplinar a través del conocimiento de los nombres de lugar de la zona, en consonancia con las raíces de la cultura y la civilización europeas.

2. MARCO TEÓRICO Y METODOLÓGICO

El marco teórico de este trabajo va a abarcar varios aspectos relevantes para la educación: el patrimonio inmaterial, la educación patrimonial y, más en concreto, la toponimia y como esta puede permitir una educación más integrada e interdisciplinar, tal y como constatamos en una intervención pedagógica en un centro de Educación Primaria de Vigo.

A continuación, profundizaremos en el concepto de educación patrimonial en sus diferentes marcos (UNESCO, Consejo de Europa...) para luego abordar el estudio de la toponimia como ciencia, el patrimonio inmaterial en la legislación y su relación con la educación y ver lo que le puede aportar la toponimia a la escuela.

2.1 Educación patrimonial

94

El concepto de educación patrimonial es bastante reciente. Su origen lo podemos situar en los años sesenta del siglo pasado en Brasil, bajo un claro influjo del pensamiento pedagógico de Paulo Freire. Para la consolidación de este término en el ámbito gubernamental, habrá que esperar a la publicación de la Guía Básica de Educación Patrimonial, como indica Fontal (2017:186). A pesar de que la educación patrimonial tiene su nacimiento en Brasil, su evolución internacional está ligada a la UNESCO que, desde el año 1972, le otorga, en sus sucesivos tratados, un papel cada vez más relevante a la educación en el ámbito de la gestión del patrimonio cultural. En este sentido, el año 2001 será crucial porque es cuando se dará un avance significativo en el abordaje del concepto de identidad unido al de educación (Fontal, 2017: 186). Así, entre las Medidas para luchar contra la destrucción internacional del patrimonio cultural se incluye la de solicitar a los Estados que garanticen “el respeto del patrimonio cultural en la sociedad, en particular mediante programas educativos” (UNESCO, 2003: 67).

Dentro del marco europeo, es preciso hacer mención al Consejo de Europa que, tras una larga andadura, pasó de valorar la educación patrimonial como algo residual a convertirla en eje y base de sostenibilidad del patrimonio. El año clave es 1998, momento en el que se publica la primera recomendación relativa a la educación patrimonial y en la que se entiende que las actividades educativas en el campo del patrimonio son una manera ideal de dar sentido al futuro, por cuanto facilita un mejor entendimiento del pasado. En esta recomendación podemos observar que se define, por primera vez y desde una perspectiva innovadora, la educación patrimonial, pues la considera como un método de enseñanza basado en el patrimonio cultural, “que incorpora métodos activos, enfoques interdisciplinarios, que averigua la integración entre los diferentes ámbitos educativos y el empleo de la más amplia variedad de modos de comunicación y expresión” (Consejo de Europa, 1998: 2-3).



En España, en el año 1999 y en el ámbito de la investigación, aparece por primera vez el término de “educación patrimonial”. Con todo, será en el año 2003 cuando se encuentra la primera tesis doctoral en la que se proponga de forma explícita la necesidad de configurar la educación patrimonial como disciplina de investigación (Fontal, 2003). Hasta ese momento, la idea de la educación patrimonial se limitaba fundamentalmente a la didáctica del patrimonio, lo que provocaba que fuera abordada como contenido de otras didácticas específicas caso de las Ciencias Sociales y la Educación Plástica (Fontal, 2017: 188). El desarrollo de la educación patrimonial deriva hacia diferentes modelos que presentan una evolución cronológica encaminada a un enfoque holístico (Cuenca, 2002) e identitario, basado en la idea de vínculos y relaciones entre bienes y personas (Fontal, 2017:188). Este recorrido recoge la propia evolución que transformó el concepto de patrimonio. Se partió de un modelo instrumental o utilitarista que engloba todas las propuestas relacionadas con el patrimonio o con su gestión, en las que la acción educativa es un mero medio para conseguir fines no educativos y su empleo es frecuente en los ámbitos turísticos. Se continúa con un modelo historicista que, a pesar de tener en cuenta los objetivos e incluso las metodologías específicas de la educación, se centra en los procesos de enseñanza-aprendizaje del patrimonio histórico, dándole importancia al bien y pretendiendo que se alcance su conocimiento académico. Después de este, pasamos a un modelo mediacionista con unos objetivos educativos muy claros con respecto al patrimonio y que comprende la necesidad de mediación entre patrimonio y sociedad como inevitable e incluso independiente de otros fines de gestión del patrimonio. Este último modelo enlaza con uno simbólico social o identitario, porque ambos consideran el patrimonio como pieza clave en los procesos simbólicos de conformación identitaria (Fontal, 2003: 129-158). Este modelo, extendido y ampliado, nos lleva al modelo vincular basado en el concepto de vínculos entre bienes y personas y que está desarrollándose en la actualidad (Fontal, 2017: 188).

95

Después de dejar clara y analizada lo que es la educación patrimonial y los diferentes enfoques o modelos que la intentan explicar, es el momento de comentar lo que es la toponimia como parte del patrimonio cultural inmaterial. Debemos destacar, antes de comenzar el siguiente apartado, que no nos decantaremos por ninguno de los anteriores modelos de la educación patrimonial mencionados, porque, además, la toponimia es una ciencia que, en el caso de la Educación Primaria, aún no está muy estudiada. Por esa razón primero queremos explorarla y poder luego definir el modelo empleado para hacer la intervención pedagógica sobre el tema.

2.2 El estudio de la toponimia como ciencia y como patrimonio inmaterial

La toponimia, como bien indica Xulia Marqués Valea (2012 b: s. p.) es una “ciencia que estudia los nombres con que identificamos determinados espacios del territorio. También se conoce cómo onomástica geográfica”. Esta ciencia emplea lo que nosotros entendemos como topónimos que son los nombres propios de los lugares y que, a su vez, se dividen en dos tipos, dependiendo de la extensión de las zonas que abarcan:

macrotopónimos y microtopónimos. Los macrotopónimos o topónimos mayores señalan una zona amplia, como, por ejemplo, sería el caso de Vigo o “un espacio puntual que se convirtió en elemento importante en la identificación del territorio” (Marqués Valea, 2012 b: s. p). Los microtopónimos o topónimos menores indican una zona poco extensa (Marqués Valea, 2012 b: s. p).

Dado que “los nombres de un espacio no son aleatorios, sino que llevan consigo un significado, ya sea histórico, geográfico o simplemente referente al uso práctico y a la calidad de un terreno” (García Porral, 2016: 161) un simple nombre de lugar nos puede transmitir cantidad de imágenes, noticias, datos e historias e incluso nos puede acercar, al mismo tiempo que salva y protege, al proceso experiencial que se esconde bajo cada uno de esos topónimos. Cuando nuestros antepasados le daban nombre a algún lugar, estaban salvaguardando con ese término una esencial intimidad que se va definiendo, dando identidad y caracterizando a un pueblo y al conjunto de personas que lo conforman (Fernández MacClintock, 1993: 90).

La labor de ilustrados gallegos (tales como el Padre Sarmiento que ya en el siglo XVIII trabajó y analizó los nombres de esta tierra); foráneos estrechamente ligados al ámbito galaico-portugués (como Joseph Piel o Dieter Kremer) y autoras y autores gallegos que vienen desarrollando su trabajo a lo largo de las tres últimas décadas (Abelardo Moralejo, Juan José Moralejo, Gonzalo Navaza, Antón Santamarina, Edelmiro Bascuas, Luz Méndez, Xulia Marqués Valea y otros [Martínez Lema, 2014]) nos ayudan a mostrar que las investigaciones toponímicas son importantes para el reconocimiento de esta ciencia como parte del patrimonio histórico, social y cultural.

2.3 El patrimonio inmaterial en la legislación y su relación con la educación

Parece evidente, pues, que la importancia de la ciencia toponímica radica en que nos sirve de ayuda para conservar el patrimonio cultural, social e histórico. Como señala Frieria (2001: 524), la toponimia es la que indica o nos da pistas de los pueblos y, con ellos, de las diversas culturas y lenguas que estuvieron asentados y se fueron sucediendo en un territorio específico. Es un legado transmitido por nuestros mayores, “unos bienes de los que somos herederos y que constituyeron sus formas de vida, su cultura tanto material como espiritual” (Marqués Valea, 2012 b: s. p). En ese sentido se expresa la Ley del Patrimonio Cultural de Galicia de 2016 en su artículo primero:

El patrimonio cultural de Galicia está constituido por los bienes muebles, inmuebles o manifestaciones inmateriales que, por su valor artístico, histórico, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, etnológico, antropológico, industrial, científico y técnico, documental o bibliográfico, deban ser considerados como de interés para la permanencia, reconocimiento e identidad de la cultura gallega a través del tiempo (Artículo 1.2 de la Ley 5/2016, del 4 mayo, del Patrimonio Cultural de Galicia. Diario Oficial de Galicia nº 92, de 16 de mayo de 2016).



Por tanto, la toponimia, ligada a una determinada zona, contribuye a definir y a constituir la identidad de la comunidad en el centro de Educación Primaria, ya que es un patrimonio inmaterial. Además, a través del lenguaje podemos pasar del monumento como pilar de la memoria, al patrimonio como base de la identidad. Esto da lugar a que la lengua gallega, en la que se fueron formando y evolucionando los topónimos, sea un auténtico patrimonio, que acerca identidad cultural, social e incluso individual (García Porral, 2016: 147-148).

Tampoco podemos olvidar que la Real Academia Gallega pidió a la Xunta y al Parlamento de Galicia la incorporación de la toponimia como patrimonio cultural inmaterial el 15 de noviembre de 2014. Uno de los motivos para publicar esta petición fue que el Grupo de Expertos de Naciones Unidas para los Nombres Geográficos (United Nations Group of Experts on Geographical Names) en su 28ª Conferencia (28 de abril-mayo de 2014) “estableció los criterios de valoración de los nombres geográficos en tanto que elementos del patrimonio cultural inmaterial²”. La petición fue tomada en cuenta en la Ley para la salvaguarda del patrimonio cultural de 2015 que establece la definición de lo que es el patrimonio cultural inmaterial en estos términos: “Tradiciones y expresiones orales, incluidas las modalidades y particularidades lingüísticas como vehículo del patrimonio cultural inmaterial, así como la toponimia tradicional como herramienta para la concreción de la denominación geográfica de los territorios” (Marqués Valea, 2016: 104-105).

97

Con todo esto, y gracias a la toponimia, podemos decir que el lenguaje se convierte en una auténtica “máquina del tiempo”, puesto que forma parte del recuerdo y de la herencia de nuestros ancestros. Dentro del lenguaje, los topónimos son una marca experiencial que puede desaparecer en el tiempo y en el espacio si no está conectada con la memoria de manera intrínseca. Por tanto, en la utilización de un topónimo tenemos que tener en cuenta que no estamos delante únicamente de una estructura lingüística, sino que, a partir de la memoria y del recuerdo, podemos mantener una experiencia y una tradición que se encuentran distantes en el tiempo pero que están presentes a través de la simbolización verbal de un espacio. Este es un referente para que las personas pertenecientes a un pueblo puedan conseguir y mantener su identidad. Es así como la toponimia actúa de canal perfecto entre el pasado recordado y la identidad social (García Porral, 2016: 151). Pero, en la actualidad, este patrimonio está amenazado e incluso puede llegar a desaparecer debido a la, cada vez mayor, despoblación del rural, al envejecimiento de la población, a la reducción a un rol únicamente testimonial del saber de los mayores, a las redes de aprendizaje que cada día van mermando, o a la dejadez institucional.

Ante esta situación, la tarea más urgente es educar. La educación, como menciona Calaf Masachs (2006: 18) puede resultar un puente, un canal de comunicación que “permite

trabajar por la sensibilización, la puesta en valor, la difusión cargada de valores y, en definitiva, por toda la mediación entre los individuos y sus señales de identidad”.

2.4 ¿Qué le aporta la toponimia a la escuela?

La escuela es el lugar natural donde todos debemos aprender nuestro pasado y donde se deben ir forjando actitudes en defensa del patrimonio. En la medida en que divulguemos la conciencia del valor patrimonial de la toponimia, en que prestemos un poco de atención a sus saberes, podremos aportar nuestro grano de arena a la activación de la memoria colectiva (Marqués Valea, 2012 b: s. p).

El trabajo basado en la toponimia ofrece una serie de posibilidades que es preciso enlazar con la adquisición de conceptos y el desarrollo de algunas capacidades implícitas en el proceso de enseñanza-aprendizaje (Frieria Suárez, 1992: 35-38). Un ejemplo de esto podemos verlo en nuestra propuesta didáctica, porque el alumnado aprende diversos contenidos de diferentes áreas, al tiempo que intentamos que sean personas más autónomas. Por otra parte, la toponimia es una ciencia interdisciplinar, no solamente útil para que los filólogos dispongan de un corpus que les facilite el desarrollo de los estudios lingüísticos, sino que contribuye a una mejor acción pedagógica en las escuelas actuales. El trabajo del docente tiene unos límites diferentes a los del trabajo del investigador porque depende de otros muchos factores como son las dificultades intrínsecas de una explicación toponímica, el estadio de desarrollo del alumnado con el que se abordará este tema, etc. Averiguar lo que los discentes saben en el comienzo de nuestra investigación sobre la toponimia de su entorno es lo primero que debemos conocer, el primer paso en nuestra acción pedagógica (Frieria Suárez, 1992: 35-38). Tener presentes los nombres de lugares asociados a la experiencia, a las inquietudes o al entorno vital del alumnado y proponer actividades orientadas a desentrañar su significado, puede estimular su interés y motivación hacia esta ciencia.

Además, la toponimia es igualmente formativa ya que, en la sociedad actual marcada por un proceso de globalización y de homogeneización sociocultural, ayuda a apreciar los trazos singulares o propios y a reconocer las valoraciones patrimoniales del territorio. Con todo, tenemos que considerar la escasa visibilidad que los documentos del currículo estatal (126/2014) y autonómico gallego (105/2014) de Educación Primaria conceden a la toponimia en sus páginas, a pesar de ser tan importante (Gómez Gonçalves, Sevilla Álvarez y Fernández Álvarez, 2015: 184). No se puede olvidar que toda intervención toponímica en la escuela debe regirse por el respeto a los nombres tradicionales y debe tener como una de sus finalidades la lucha contra la pérdida del patrimonio toponímico. Históricamente la toponimia gallega fue víctima de la diglosia lingüística entre el gallego y el castellano, lo que provocó que “los nombres de lugar fueran falseados, deformados e incluso suplantados por presión del castellano” (Marqués Valea, 2003: 4). Un claro ejemplo son los topónimos Sanxenxo o Panxón que fueron castellanizados por Sanxenjo y Panjón respectivamente.



2.5 Metodología

La metodología empleada para la recogida toponímica ha sido la propia del trabajo de campo y de la investigación documental. En cuanto al trabajo de campo fue realizado por la autora con su grupo de alumnado durante su período de prácticas³ y, principalmente, gracias a la ayuda brindada a través de entrevistas por las familias de estos niños.

Con la rápida expansión y proceso de urbanización de la zona, muchos de los microtopónimos seleccionados en un primer momento, indagados en los libros escritos por Iván Sestay publicados en la colección *Toponimia do Val do Fragoso* (editados por el Área de Normalización Lingüística de la Universidad de Vigo) y que abarcan la microtoponimia de las parroquias de Coia (en el tomo 1) y de Freixeiro (en el tomo 4), no eran conocidos por las familias del alumnado, bien porque los mayores no recordaban ningún topónimo de la zona, o bien porque muchas de las familias son originarios de diversas villas y ciudades de Galicia, sobre todo de la zona oriental de Ourense y de Lugo.

2.5.1. Selección toponímica

He aquí el conjunto de topónimos con el que se pretende realizar nuestra propuesta educativa y que se presentan divididos según una clasificación realizada por Vázquez López (2007:786-794). Estos microtopónimos fueron recogidos en los libros citados en el anterior párrafo o recuperados gracias a las familias del alumnado⁴.

Tabla 1: Topónimos seleccionados y clasificados por la indagación documental y las aportaciones en el aula⁵.

Tipos de topónimos	Topónimos seleccionados y clasificados
Orotopónimos	1. O campo do Roxo. 2. O Penedo. 3. A Atalaia. 4. A Devesa. 5. A Pinga. A Canexa da Pinga. A Costa da Pinga. 6. As Travesas. 7. A Xabreira. 8. Campo de Granada.

Toponimia referentes a aspectos de la vida social	9. A Fragua. As Fraguas. A Fragua do Conde. A Fragüña. Os Ferreiros. 10. A Seara. 11. A Graña. 12. Os Pazos. 13. A do Conde.
Fitotopónimos	14. A Carballeira do Cuco.
Topónimos referidos a vías de comunicación	15. A Pousa. 16. Pousafoles. Pousafoles de Baixo.
Hidrotopónimos	17. A Fonte Arcada. 5. A Pinga. A Canexa da Pinga. A Costa da Pinga. 18. O Pozo Peinado. 19. O Regueiro.
Antrotopónimos	20. Ganoi. 1. O campo do Roxo. 21. As das Caldeironas. 14. A Carballeira do Cuco. 22. A de Casuso. A de Coloré. A de Curbera. As de Rúa. 23. Solleiro.
Hagiotopónimos	24. O Priorato. 25. O San Amaro.

Topónimos de origen incierto	26. Corea. 27. Peniche. 28. O Carme.
---	--

Fuente: elaboración propia.

3. INTERVENCIÓN PEDAGÓGICA

Dentro de este apartado explicaremos detalladamente la intervención pedagógica. Se trata de una propuesta educativa, en la que intentamos que el alumnado aprenda el máximo posible sobre la toponimia con especial hincapié en los microtopónimos de su entorno.

3.1 Contextualización y justificación legal

Esta propuesta educativa está dirigida al alumnado de Educación Primaria del CEP Doutor Fleming, colegio público y urbano situado en la calle Ourense nº15 de Vigo. En el curso 2017/2018 trabajan 41 docentes y estudian 600 alumnos en 24 aulas repartidas en dos pisos, a su vez en cuatro clases por curso.

101

Con respeto a la zona en la que se sitúa, hace falta resaltar de nuevo lo indicado en el anterior apartado: el colegio está localizado cerca del centro de Vigo, dentro de la parroquia de Freixeiro. Debemos recordar que en esta zona se produjeron muchos cambios en poco tiempo y, por lo tanto, muchos de los microtopónimos se perdieron lo que provocó que el alumnado desconozca la mayoría de los microtopónimos de su entorno y del entorno de su centro educativo. La propuesta está destinada a la clase y al alumnado de 3º de Educación Primaria. El enfoque empleado va a ser el socio-crítico, que no se conforma con la exploración y la indagación que produce conocimiento, sino que trata de favorecer el compromiso y la transformación de la práctica. En este sentido, enseñar es hacer posible que los educandos se vayan apropiando del significado profundo del objeto.

Antes de comenzar a desarrollar nuestra propuesta educativa, debemos comentar algunos puntos legales que hacen posible realizarla: la Ley orgánica de educación 8/2013, de 9 de diciembre, para la mejora de la calidad educativa; el Decreto 105/2014, de 4 de septiembre que entró en vigor en el año académico 2014/2015 por la que se implanta la LOMCE en la Comunidad Autónoma de Galicia; el Real Decreto 126/2014, de 24 de febrero, por el que se establece el currículo básico de la Educación Primaria; la Orden ECD/65/2015, de 21 de enero, por la que se describen las competencias, los contenidos y los criterios de evaluación de la Educación Primaria, la Educación Secundaria Obligatoria y el Bachillerato; el Decreto 8/2015, de 8 de enero, por lo que se

desarrolla la ley 4/2011, de 30 de junio, de convivencia y participación de la comunidad educativa en materia de convivencia escolar; y, por último, la Orden de 9 de junio de 2016 por la que se regula la evaluación y la promoción del alumnado que cursa Educación Primaria en la Comunidad Autónoma de Galicia.

3.2 Elementos curriculares

Los elementos curriculares que pondremos en práctica van a ser del curso de 3º de Educación Primaria. Estos aparecen en el Decreto 105/2014. Las áreas trabajadas para que esta intervención pedagógica sea intercurricular e integrada, van a ser las siguientes: Ciencias de la Naturaleza, Ciencias Sociales, Matemáticas, Educación Plástica, Educación Musical y Lengua Gallega y Literatura. A pesar de ser una propuesta educativa integrada, hace falta destacar que las áreas en las que más se focalizará para aprender la toponimia en el aula son las de Ciencias Sociales y la de Lengua Gallega y Literatura, ya que queremos que el alumnado conozca la historia, el porqué de estos nombres de lugar y su evolución a través del tiempo y también aprovecharlos como recurso para repasar cuestiones gramaticales de la lengua gallega.

102

Es preciso destacar, por último, que, comparando nuestra intervención pedagógica con las elaboradas por otros autores, esta propuesta podría ser la primera en relacionar la toponimia y las actividades que se realizan para su comprensión en Educación Primaria, con los elementos curriculares propuestos en el Decreto 105/2014. Un ejemplo, para ver esta diferencia, es el caso de Xulia Marqués Valea (2008) ya que, en el apartado de la presentación de las actividades, esta filóloga no las relaciona con los elementos curriculares.

3.3 Metodología. Modelos, principios y estrategias. Modelo didáctico

Antes de comenzar a explicar la metodología que se va a emplear, debemos destacar que nos vamos a basar en el artículo 15 del Decreto 105/2014 que es el que nos indica los principios metodológicos que podemos utilizar dentro de nuestra unidad didáctica y que explicaremos con posterioridad.

El modelo didáctico empleado va a ser un modelo activo, el alternativo o también llamado de investigación en la escuela, porque el aprendizaje que se está realizando capacita para comprender y actuar sobre la complejidad del mundo de manera progresiva; el conocimiento escolar contiene saberes disciplinares, cotidianos, problemas sociales, relación interdisciplinar; la consecución del conocimiento deseable es una progresión en la construcción del conocimiento de cada alumno o alumna... Este modelo es muy interesante porque tiene en cuenta las ideas previas y los intereses del alumnado para que pueda crear su propio aprendizaje con un papel de constructor y reconstructor del conocimiento. Para eso en las actividades que se van a realizar, la docente tendrá un papel de investigadora y coordinadora dentro del aula y las actividades están secuenciadas dando lugar a lo que se llama retroalimentación. Por una



parte, este modelo va a estar vinculado con la metodología a la que hacíamos alusión en el apartado de la fundamentación ya que, como indicamos en el anterior párrafo, sirve para que nuestro alumnado observe y analice la complejidad del mundo de manera progresiva, y aprenda a ver los problemas sociales (como es el caso de la pérdida de la toponimia de su entorno) asociados a la pérdida del patrimonio histórico, social y cultural.

Por otra parte, el método didáctico empleado en esta propuesta educativa va a ser el del aprendizaje cooperativo porque, como señalan muchos autores, tiene como objetivo básico la responsabilidad del alumnado. Es en el aprendizaje colaborativo donde se produce una situación de interdependencia positiva entre nuestro grupo. Además, este tipo de metodología mejora el rendimiento del alumnado. Una actividad que emplea claramente esta metodología es la 1º de la 2º tarea.

Para que se pueda desarrollar la propuesta, vamos a seguir las siguientes estrategias: dividir el aula en grupos de 5 integrantes con 5 miembros lo más heterogéneos posible dentro del mismo grupo (teniendo en cuenta la atención a la diversidad, para que podamos tener una clase inclusiva); con la finalidad de que cada alumno consiga un mayor dominio. En cuanto a la evaluación, se prima lo conseguido por el grupo, no lo realizado individualmente.

103

3.3.1. Principios metodológicos

Los principios metodológicos empleados serán los siguientes:

1. **Significación:** nos parece relevante que el alumnado aprenda a partir de conocimientos ya adquiridos con anterioridad.
2. **Autonomía:** queremos que el alumnado trabaje de manera independiente y que tome decisiones por sí mismo.
3. **Individualización:** cada niña o niño es diferente, por eso, queremos destacar esta circunstancia y tenerla muy en cuenta en la realización de las actividades.
4. **Cooperación:** queremos que el alumnado aprenda a trabajar de manera cooperativa, puesto que estamos dentro de una sociedad en la que dependemos, muchas veces, del resto.
5. **Motivación:** el alumnado debe estar completamente motivado para la realización de las actividades.
6. **Creatividad:** se tendrá en cuenta que potenciarla en estas edades es muy significativo para el futuro.
7. **Convivencia:** estas niñas y niños necesitan desarrollar valores para las relaciones con otras personas de su entorno.
8. **Libertad:** queremos que el alumnado sea libre dentro de las actividades propuestas y que pueda aprender por sí mismo, pero siempre con la docente como guía por si precisa en algún momento ayuda.

3.3.2. Estrategias metodológicas

Esta intervención pedagógica va a abarcar diversas estrategias metodológicas que explicaremos a continuación. En todo caso, nos parece relevante partir de los conocimientos previos del alumnado para un aprendizaje más significativo, relacionando, a su vez, los contenidos expuestos con situaciones de la vida cotidiana de los alumnos. Si tenemos en cuenta los propios intereses de estos infantes estarán motivados durante el proceso de enseñanza-aprendizaje; reforzaremos de manera positiva al alumnado mediante el elogio de su esfuerzo, sus logros y avances...; daremos mayor importancia a todo el proceso en vez de al resultado final, para que los niños aprendan que también pueden cometer errores.

3.3.3. Atención a la diversidad

Dentro de un aula hay un grupo de alumnado con características muy diversas y que permite que podamos hablar de heterogeneidad dentro de nuestra clase⁶. Podemos destacar que tiene distintas capacidades intelectuales y hay que tenerlo en cuenta para la realización de las tareas y de las actividades expuestas, para que así sean inclusivas y no excluyentes.

104

Por otra parte, debemos añadir que actualmente está aumentando el número de infantes que padecen el TDAH y que, si no son diagnosticados o tratados por un especialista, pueden derivar en conductas disruptivas dentro del aula, falta de atención y concentración en la realización de las tareas... Aspectos que, como docentes, debemos apreciar para la realización de nuestra metodología dado que estos niños precisan de actividades de refuerzo y pautas horarias distintas dentro de las actividades, principalmente porque necesitan más tiempo para realizarlas.

Tampoco debemos olvidar que dentro del aula podemos tener alumnado con altas capacidades y que muchas veces pasa desapercibido porque se aburre dentro de la realización de las actividades y esto puede derivar en conductas disruptivas. En ocasiones, finaliza rápido las actividades propuestas y, por lo tanto, la docente debe de tener ya preparadas actividades de ampliación adaptadas a estos niños (como son algunas de las que aparecen en las observaciones de las actividades propuestas).

3.4 Actividades y tareas

He aquí el conjunto de actividades que realizamos con el alumnado de 3º de Educación Primaria del CEP Doutor Fleming, para que aprenda la toponimia, ese patrimonio inmaterial tan importante que ayuda a que conozca su pasado y aprenda a valorar y a respetar el patrimonio cultural de su entorno que, en este caso, está bastante olvidado. Conviene destacar también que estas actividades, a pesar de estar propuestas para 3º, podrían adaptarse para cualquier curso de Educación Primaria.



Como se comprobará más adelante, las actividades están divididas en 3 tareas diferentes:

- La tarea 1 (Detectives de topónimos) se compone de 4 actividades de valoración inicial, con las que veremos lo que sabe nuestro alumnado sobre la toponimia, Vigo y los microtopónimos de la zona de su colegio.
- La tarea 2 (La lengua de los topónimos) se compone de 8 actividades que se van a dividir en ejercicios. En los primeros trabajaremos elementos artísticos y culturales gallegos, para que así el alumnado sepa algo de su cultura y de sus raíces. También intentaremos enseñarles aspectos lingüísticos a través de la toponimia de su entorno. Además, esta tarea se ocupará de la clasificación vista en el apartado de la selección toponímica.
- La tarea 3 (Expertas y expertos en los topónimos de nuestro entorno) se compone de 4 actividades que abarcan las reflexiones finales y conclusión por parte del alumnado.

Tabla 2: Actividades de Detectives de topónimos (4 actividades)

ACTIVIDAD nº 1: ¡Lloviendo topónimos!	
Temporalización	10-15 minutos.
Descripción	Después de realizar una breve explicación de lo que es la toponimia por parte de la docente, haremos una lluvia de ideas sobre lo que sabe el alumnado acerca de los nombres de lugar de su entorno.
Observaciones	Esta sería la actividad inicial para comenzar la intervención pedagógica. Servirá para saber los conocimientos previos del alumnado.

105

ACTIVIDAD nº 2: Metas para llegar a los nombres de nuestro entorno.	
Temporalización	Una sesión de la materia de Lengua Gallega y Literatura o de la de Ciencias Sociales.
Descripción	Explicación al alumnado de la intervención pedagógica integrada. Para que comprenda todo el proceso que vamos a realizar, se pondrá en la corcho del aula o en el pasillo un mural que tendrá los siguientes apartados: ¿Qué sabemos? (información obtenida gracias a la anterior actividad) ¿Qué queremos saber? ¿Para qué o por qué lo vamos a hacer? ¿Dónde buscamos la información? ¿Qué hacemos con la información? y ¿Qué aprendemos?
Observaciones	Intentaremos entre todos cubrir en un primer momento el mayor número de apartados, aunque esta actividad es para que el alumnado sea consciente en todo momento de lo que estamos aprendiendo.

ACTIVIDAD nº 3: Conociendo el municipio y las parroquias en las que vivimos.	
Temporalización	Una sesión de la materia de Ciencias Sociales.
Descripción	La maestra enseñará un puzzle-mural a las personas discentes. Este será un mapa del ayuntamiento de Vigo y de sus parroquias. Después de explicarles algo de la historia más reciente de esta ciudad y de cómo pasó de ser una villa a una de las ciudades más importantes de Galicia, preguntaremos a los niños en qué parroquias viven. Este mapa tendrá algunas pistas sobre las parroquias de origen del alumnado (como, por ejemplo, la situación del CEP Doutor Fleming), para que sepan situar su zona. Una vez que todo el mundo indique su parroquia, podremos concluir que la mayoría son de las parroquias de Freixeiro o de Vigo centro. Tras esto, y por esa razón, la maestra explicará que el ayuntamiento abarca varias parroquias y realizará una breve referencia a la historia de Vigo ⁷ .
Observaciones	Como actividad de ampliación, se les indicará que realicen una indagación, en su casa, sobre el número de habitantes de Vigo en la actualidad.

106

ACTIVIDAD nº 4: Investigación toponímica.	
Temporalización	Actividad para realizar en casa con las familias.
Descripción	La docente les mandará una nota informativa a las familias sobre la propuesta educativa que está haciendo con el alumnado. En ella aparecerá el listado de microtopónimos más significativos de la zona y les pedirá ayuda para conocer el origen o acontecimientos vividos en los topónimos. También se les pedirá, si tienen, fotografías antiguas para ver la evolución de la zona a lo largo de los años.
Observaciones	Al alumnado se le proporcionará unas fichas para que pueda cubrirlas con el nombre del familiar informante, si lo hubiere.

Fuente: elaboración propia.

Tabla 3: La lengua de los topónimos (8 actividades)

ACTIVIDAD nº 1: Rompecabezas de orotopónimos.	
Temporalización	Una sesión de Lengua Gallega y Literatura.
Descripción	La primera parte de esta actividad será que los niños descubran qué tipo de topónimos vamos a aprender. Para ello, leeremos un poema de Uxío Novoneyra: “ <i>Cumes mouras das aigas!</i> ” ⁸ de su poemario <i>Os Eidos</i> . Este contiene varias pistas sobre el paisaje y permitirá adivinar que estamos



La toponimia como patrimonio cultural europeo: una propuesta de intervención pedagógica

	hablando de orotopónimos. Tras esto, abordaremos la gramática del gallego a través de los orotopónimos de nuestro entorno. Por esta razón, vamos a dividir la clase en grupos (a ser posible de 4 o 5 personas como mucho) y les vamos a dar una serie de puzles que contienen las sílabas de los orotopónimos seleccionados, para así repasar lo que este alumnado conoce de la división de las palabras en sílabas y observar si lo entendió correctamente.
Observaciones	Haremos grupos lo más heterogéneos que sea posible.

ACTIVIDAD nº2: Los topónimos referentes a aspectos de la vida social.	
Temporalización	Una sesión de Lengua Gallega y Literatura.
Descripción	Para que el alumnado sepa los topónimos de los que hablaremos en esta sesión, le pondremos el vídeo que promociona el evento social “O Marisquiño” ⁹ . Como es bastante próximo a su realidad, prestará más atención. Después de que descubra que trataremos los topónimos referentes a aspectos de la vida social, la maestra le hará ver que todos los que tenemos en nuestro entorno tienen un artículo determinado delante mas no le dirá cuál es. Este grupo de niños tiene que encontrar el artículo correcto para cada microtopónimo.
Observaciones	Si no hay tiempo, y para que pueda hacerse más rápida y fácil la actividad, dividiremos al alumnado en grupos de 4 o 5 personas para que descubran los artículos determinados.

107

ACTIVIDAD nº3: ¡Los fitotopónimos nos cuentan una historia!	
Temporalización	Una sesión de Lengua Gallega y Literatura.
Descripción	Comenzaremos esta actividad enseñándoles un cuadro del pintor gallego Paco Ascón, “Os rebolos de Xares” ¹⁰ , donde podemos observar un paisaje de un bosque de robles. Esto será una pista para que el alumnado descubra que estamos hablando del fitotopónimo: <i>A Carballeira do Cuco</i> . Como segunda parte de la actividad, les pediremos que redacten un cuento o un relato que integre este fitotopónimo.
Observaciones	Con el primer ejercicio pretendemos que el alumnado no sólo aprenda o conozca la cultura literaria gallega, sino que también existe otro tipo de manifestaciones para representarla, como es, en este caso, la pintura.

ACTIVIDAD nº4: Los topónimos polisémicos referentes a vías de comunicación.	
Temporalización	Una sesión de Lengua Gallega y Literatura.
Descripción	Le pondremos, para que el alumnado adivine que topónimos trataremos en esta sesión, la canción del cantautor Andrés Dobarro “ <i>O tren</i> ” ¹¹ y nos centraremos en la primera estrofa que da pistas sobre las vías de comunicación. Cuando descubran que nos centraremos en los topónimos referentes a vías de comunicación, observaremos que tenemos palabras polisémicas. Le pediremos que las busquen en el diccionario de la Real Academia Gallega (RAG) para que ellos mismos lo verifiquen y les preguntaremos cuál piensan que es la definición correcta en este contexto.
Observaciones	Intentaremos buscar primero estas palabras en un diccionario del aula, pero, si no aparecen, les pondremos en el encerado digital el diccionario virtual de la RAG.

ACTIVIDAD nº5: Los hidrotopónimos son amigos de los adjetivos calificativos.	
Temporalización	Una sesión de Lengua Gallega y Literatura.
Descripción	Para empezar con esta actividad, les pondremos el poema “ <i>Adiós ríos, adiós fontes</i> ” ¹² de Rosalía de Castro cantado por Amancio Prada. Nos centraremos en la primera estrofa que alude a aspectos referidos al agua y de esta manera abordaremos el tema de los hidrotopónimos. Una vez que sabemos lo que vamos a estudiar en esta sesión, la maestra explicará a su grupo de alumnos que algunos de los hidrotopónimos de su entorno van acompañados o contienen un adjetivo calificativo que indica cómo es ese lugar o zona. Por eso, les pediremos que les pongan o añadan un adjetivo a los restantes que indique una cualidad de la zona a la que hacen referencia.
Observaciones	Como actividad de ampliación, podemos pedirles que hagan un dibujo de lo que describieron.

ACTIVIDAD nº6: Los apodos bajo los antrotopónimos.	
Temporalización	15-20 minutos en la clase.
Descripción	Como primera parte de esta actividad, leeremos un fragmento del libro de Xoán Babarro <i>Carpametacarpadeduna</i> ¹³ , que trata del nombre de esta mujer y de sus hijos, para que así los niños comprendan que esta clase la dedicaremos a los antrotopónimos. Tras esto, la maestra les explicará que algunos nombres de personas o de familias que aparecen en estos topónimos no son sus nombres reales, sino que se trata de apodos puestos por la gente. Por eso, les pediremos que pregunten en casa si su familia tiene algún apodo especial y la razón.



La toponimia como patrimonio cultural europeo: una propuesta de intervención pedagógica

Observaciones	Con esta actividad queremos que el alumnado indague no sólo sobre la zona en la que estudian y viven, también queremos que conozcan más sus raíces familiares.
----------------------	--

ACTIVIDAD nº7: Los nombres propios de los hagiopónimos.	
Temporalización	20-30 minutos de una sesión de Lengua Gallega y Literatura
Descripción	Continuaremos nuestro estudio de los microtopónimos de la zona con el análisis de los hagiopónimos. En la primera parte de esta actividad nos centraremos en la lectura y comprensión del poema “ <i>Romerías</i> ” ¹⁴ del poemario <i>Terra Chá</i> de Manuel María. Los microtopónimos del poema nos van a servir para hacer un repaso de lo que estos niños saben sobre los sustantivos propios y los comunes y como un común puede convertirse en propio si indica un lugar específico. Para eso, les pediremos que piensen en algún lugar que pueda tener un nombre que, a su vez, también podría ser común.
Observaciones	Como actividad de ampliación les preguntaremos si saben algún nombre propio que podría indicar el nombre de una persona o el de un lugar (como es el caso de Santiago).

109

ACTIVIDAD nº8: La confusión de los topónimos de origen incierto.	
Temporalización	20-30 minutos de una sesión de Lengua Gallega y Literatura.
Descripción	Para finalizar esta tarea, les enseñaremos en la pantalla digital una viñeta del artista gallego Luis Davila ¹⁵ donde habla sobre palabras que en castellano tienen un significado diferente al que tienen en nuestra lengua. En nuestro caso, podemos pensar qué significan. Un ejemplo sería Peniche que podría parecer una peña pequeña, pero no es correcto. Como segunda parte de la actividad propondremos que el alumnado busque palabras que en castellano y en gallego tienen significados diferentes, es decir, lo que se conoce como falsos amigos (cómo, por ejemplo, el año [cordero] al que hace referencia la viñeta de Luis Davila). Una vez que encontremos algunos, la maestra pedirá que el alumnado haga una frase con cada uno de ellos que aclare el significado en la lengua gallega.
Observaciones	Como actividad de ampliación, podemos hacer una serie de dibujos que muestren las diferencias de significado de las palabras escogidas.

Fuente: elaboración propia.

Tabla 3: Expertas y expertos en los topónimos de su entorno (4 actividades)

ACTIVIDAD n° 1: ¡Nos topo-situamos!	
Temporalización	Una sesión de Ciencias Sociales.
Descripción	Una vez vistos todos los microtopónimos del entorno del CEP Doutor Fleming, les entregaremos un plano de la zona para que todos juntos los vayamos colocando en este. La maestra irá comentando las calles a las que pertenecen estos topónimos y el alumnado (en grupos de 4 o 5 personas) tendrán que ir situándolos en el espacio.
Observaciones	La maestra colocará en un plano los microtopónimos ¹⁶ para que les sea más fácil de comprender, ya que no están acostumbrados a leer planos de su municipio.

ACTIVIDAD n° 2: Una mirada al pasado.	
Temporalización	10-15 minutos en la clase.
Descripción	En esta actividad vamos a ver una serie de fotografías antiguas de la zona para analizar su evolución y observar como cambió el entorno del Fleming a lo largo de los años ¹⁷ . Para eso, la maestra traerá algunas imágenes, también pedirá participación a las familias por si tienen en casa fotografías antiguas o actuales de la zona.
Observaciones	Esta actividad la haremos principalmente para que el alumnado reflexione sobre cómo puede cambiar nuestro entorno a lo largo de los años y comprobar la evolución de este de manera visual.

ACTIVIDAD n° 3: El arte de los topónimos.	
Temporalización	Varias sesiones de Educación Plástica.
Descripción	Todo lo trabajado con el grupo lo vamos a aprovechar para hacer un mural y colgarlo en el pasillo del colegio. En él aparecerá el plano situando los topónimos y los diversos trabajos que hicieron estos niños en la segunda tarea (la historia de los fitopónimos, la búsqueda de sus apodos, los dibujos de los hidrotopónimos, los puzles de los orotopónimos resueltos...)
Observaciones	Con esta actividad pretendemos que el alumnado se sienta protagonista de su propio aprendizaje y que tenga el reconocimiento que merece después de tanto esfuerzo realizado.



La toponimia como patrimonio cultural europeo: una propuesta de intervención pedagógica

ACTIVIDAD nº 4: ¡Y colorín colorado: este trabajo debe ser valorado!	
Temporalización	10-15 minutos en la clase.
Descripción	Como actividad final de esta intervención pedagógica, queremos que el alumnado haga una valoración de todo el proceso de aprendizaje realizado y también que autovalore su esfuerzo. Por eso y además para repasar lo que es un artículo de una noticia, les pediremos a estos niños que elaboren un artículo para el periódico del colegio donde plasmen todo lo trabajado en estas semanas.
Observaciones	Para que todo el mundo participe, cogeremos partes de diferentes artículos realizados por el alumnado para así crear uno hecho por todos.

Fuente: elaboración propia.

3.5 Temporalización

Esta propuesta educativa destinada a que los niños conozcan los nombres de los lugares de su entorno, podría realizarse entre mediados y finales del segundo trimestre del curso académico y tendría una duración aproximada de un mes o un mes y medio.

111

Para desarrollar este tema, tendremos en cuenta la secuenciación de los contenidos, que abarca una serie de elementos relacionados y ordenados entre sí y que requieren cierta constancia para lograr el objetivo propuesto (Gallegos, 1998: 293-315). Esto también permite establecer una forma de desarrollo cronológico de los contenidos. En este caso emplearemos la secuenciación en espiral ya que nos permite ir aumentando la dificultad del contenido que pretendemos desarrollar en este curso, además de la utilización de ideas previas sobre el temario empleado.

Las horas que vamos a usar para la realización de esta propuesta de intervención van a ser las de Ciencias Sociales, Lengua Gallega y Literatura y Educación Plástica estipuladas en el Decreto 105/2014 que son tres, cuatro y una hora (entre 50-55 minutos por sesión).

3.6 Recursos

Los materiales y recursos empleados en esta intervención pedagógica los dividimos en tres categorías: materiales de aula, recursos de centro y recursos humanos. Entre los materiales de aula usaremos un encerado digital para visualizar las actividades interactivas hechas por la docente; materiales para la escritura (bolígrafos, lápiz, pinturas, gomas de borrar, folios...); encerado; mesas, sillas... un mobiliario para que el grupo se sienta cómodo en la realización las actividades propuestas; corcho; fichas de los puzles. En cuanto a los recursos del centro emplearemos el aula de tercer curso de

Educación Primaria y los pasillos. Por último, como recursos humanos tendremos al alumnado Primaria y al profesorado de 3º de Educación Primaria.

3.7 Evaluación

La evaluación de esta intervención pedagógica va a seguir tres tipos diferentes. La evaluación va a ser tanto interna, es decir va a evaluar tanto el docente, como el alumnado (donde destacaríamos a su vez la autoevaluación, la coevaluación y la heteroevaluación), como externa (puesto que, durante este curso, con la LOMCE se realiza una prueba de diagnóstico a este alumnado al finalizar el curso).

También destacamos que la evaluación que vamos a emplear va a ser global ya que nos parece relevante que se evalúe todo el proceso y no solamente el resultado final. Por esta razón corregiremos de tres maneras diferentes: de manera diagnóstica, de manera formativa y de manera sumativa.

3.7.1. Evaluación de la enseñanza

Destacamos dentro de este apartado que, aparte de evaluar a los discentes, también se evaluará la docente, donde incidiríamos en una autoevaluación por parte de esta a través de diferentes indicadores de los que haremos mención¹⁸: ambiente del aprendizaje; espacios; tiempos; recursos; agrupaciones; perspectiva didáctica y apertura al entorno; y, por último, principios metodológicos.

3.7.2. Instrumentos de evaluación

Los instrumentos de evaluación que vamos a emplear con estos niños serán rúbricas de evaluación y una lista de control de frecuencias. Dentro de las rúbricas destacamos una sobre la redacción de un cuento (para la actividad 3 de la tarea 2), otra para la creación de un cartel (para la actividad 2 de la tarea 2) y, por último, una para el tratamiento de la información (para el resto de actividades de la tarea 2).

4. RESULTADOS

Después de la realización de la propuesta educativa en el CEP Doutor Fleming y en la clase de 3º de Educación Primaria, podemos decir que los resultados fueron bastante positivos. Con respecto a los objetivos propuestos en la introducción, intentamos cumplirlos todos a través de esta intervención pedagógica. Por una parte, llamamos la atención de los niños para que se interesaran por la toponimia de su entorno más próximo y que supieran que no solo es importante históricamente, sino que también lo es porque forma parte de nuestra cultura y de nuestro recuerdo. Además de esto, el alumnado conoce e identifica los nombres de lugar de su entorno más próximo e incluso los sitúa en un plano de la zona, lo cual es complejo en estas edades.



Por otra parte, aprendieron, tanto ellos como la maestra, a valorar y reconocer la toponimia de su entorno como parte del patrimonio cultural inmaterial y les sirvió para comprender más de su pasado y, sobre todo, del pasado de su ciudad, Vigo. La toponimia, en este caso, ayudó a promover una educación más integrada e interdisciplinar, toda vez que partimos de su realidad más próxima (microtopónimos de la zona del CEP Doutor Fleming), para luego ir avanzando y llegar a una más lejana (el municipio de Vigo). Por esa razón, hace falta explicar que, en un primer momento, pensábamos emplear la toponimia del entorno como recurso didáctico, pero a medida que íbamos creando y realizando las actividades nos dimos cuenta de que la toponimia es más que eso. Al relacionarla con diferentes áreas del currículum, y no solamente como recurso para la enseñanza de la lengua gallega, se puede considerar como un elemento transversal para un aprendizaje interdisciplinar e integrado en toda la etapa de Educación Primaria.

Constatamos que, a pesar de que eran algo pequeños para entender algunos conceptos complejos (como, por ejemplo, la clasificación toponímica que íbamos a emplear), asimilaron rápida y fácilmente la información explicada e incluso se animaron a descubrir ellos mismos de qué topónimos hablaríamos en las sesiones.

113

Con esta propuesta educativa no solamente aprendió el alumnado sino también la docente sobre cómo explicar conceptos tan nuevos, pero, a la vez, tan necesarios para una educación más integrada y que se aproxime a la realidad de los niños. Por eso, es necesario comentar que las áreas y los contenidos elegidos estuvieron adaptados en todo momento a las necesidades del alumnado, aunque se podrían adaptar a cualquier edad y, si tuviéramos más tiempo, podríamos ampliar las áreas de conocimiento.

Para que queden más claros los resultados procedemos a describirlos conforme a las tareas propuestas en el apartado de las actividades. La primera tarea, enfocada a presentar lo que era la toponimia y explicar desde lo más general (que sería Vigo y las parroquias que lo constituyen) para, luego poder centrarnos en la siguiente tarea en lo más específico y en lo más próximo a ellos, los ayudó a centrar y focalizar el problema: el desconocimiento de la toponimia por parte de los alumnos. Colocar en el corcho la evolución del proceso facilitó que fueran conscientes de lo que estábamos haciendo y comprender el propio desarrollo de las actividades. Realizar el puzle de las parroquias de Vigo de diferentes colores les valió para que lo memorizaran más rápido y también que les fuera más visual analizar a dónde pertenecía cada uno. En relación a las entrevistas que se formularon a las familias del alumnado, sirvieron para involucrar a las familias en el aprendizaje y animarlos a investigar por su cuenta los topónimos que conforman su zona. La idea de comenzar todas las actividades de la tarea 2 con una serie de elementos artísticos que representan la cultura de Galicia fue bastante fructífera. De esta manera incitamos su curiosidad desde el comienzo de la sesión y, además de

aprender lo que es la toponimia y los nombres de lugar de su zona, también aprendieron otra parte de la cultura gallega que les podía resultar desconocida.

Dentro de la tarea 3, la realización del mural fue pensada como conclusión de los trabajos elaborados en la tarea 2 y también como refuerzo positivo para constatar toda la labor creada por ellos con la ayuda de la maestra. Como limitaciones que encontramos a la hora de la implementación de la intervención en el CEP Doutor Fleming, debemos referir que, en un primer momento, estaba prevista para realizarla también con el alumnado de 5º de Educación Primaria y propiciar la tutorización entre iguales (con estos niños y los de 3º de Educación Primaria). Además de enseñar contenidos, nos serviría para inculcar diversos valores como el respeto y la responsabilidad. Con todo, por falta de tiempo no se pudo poner en práctica. Otra de las limitaciones, provocada también por la falta de tiempo, fue no implicar todas las áreas que tiene el currículum para mostrar y dejar claro que la toponimia se puede considerar elemento transversal en la Educación Primaria.

Con respeto a las propuestas de mejora, sería muy interesante y muy beneficioso para los educandos que las familias se involucraran más en el aprendizaje para así poder vincular la educación formal con la no formal y que los recuerdos de sus ancestros (en este caso de las abuelas y de los abuelos) no se olviden y pasen a la siguiente generación para que aprendan a valorarlos y protegerlos.

Por lo tanto, podemos decir que se consiguió llevar a cabo toda la intervención pedagógica con un balance muy positivo, lo que ayudó a que el aprendizaje de estos niños fuera más integrado y más vinculado con su realidad, principal objetivo que teníamos a la hora de realizarla. Además, conocieron y valoraron la toponimia como parte de su patrimonio cultural inmaterial y comprendieron que, si no se enseña está en la escuela, puede llegar a perderse una parte del recuerdo de nuestros mayores.

CONCLUSIONES

Después de comentar los resultados de nuestra propuesta didáctica, podemos concluir que nuestra hipótesis principal, que era mostrar la necesidad de conocer la toponimia del entorno en Educación Primaria para que así el alumnado tuviera un aprendizaje más integrado y vinculado con aspectos de su vida cotidiana y con sus raíces etnológicas, se verifica. La toponimia, como ya explicamos en el apartado del marco teórico y de la metodología, es una ciencia interdisciplinar que sirve para explicar múltiples aspectos de la vida social. Por tanto, la toponimia es de gran utilidad para la recuperación, la conservación y la restauración de los nombres de lugar de cualquier punto de Europa y concretamente de Vigo que, tras su rápido proceso de urbanización (sobre todo en la zona donde está situado el colegio en el que propusimos la intervención), perdió la



mayoría de sus topónimos e incluso los ocultó tras los nombres de las calles que poco tienen que ver con la denominación que les dieron los antepasados.

Con este trabajo mostramos que la toponimia es una ciencia interdisciplinar que se podría emplear dentro de toda la etapa de Educación Primaria. A pesar de la edad y de las dificultades para entender el valor patrimonial de los nombres de lugar, es recomendable comenzar ya la enseñanza de la educación patrimonial, tal y cómo exponemos en el apartado de la fundamentación. Si comprenden desde pequeños que la toponimia es parte de nuestro patrimonio inmaterial y que con ella podemos conocer acontecimientos de nuestro pasado, resultará más fácil que en un futuro no muy lejano los nombres de lugar no se pierdan en su totalidad ni la historia vinculada a ellos. De esta manera ayudaríamos a la conservación de una parte tan importante del patrimonio inmaterial tanto cultural, como histórico y social.

No podemos olvidar que la toponimia es una parte fundamental de la herencia de nuestra cultura europea y que la conozcan los más pequeños es lo más importante y algo que deberíamos atender en la escuela. En este sentido, sería una buena idea recogerla en los documentos oficiales que describen el currículum ya desde la etapa de Educación Primaria.

115

BIBLIOGRAFÍA

CALAF MASACHS, R. (2006): *Miradas al patrimonio*, Trea, Gijón.

CANTÓN MAYO, I. Y PINO JUSTE, M. (2011): *Diseño y Desarrollo del currículum*, Alianza Editorial, Madrid.

CONSEJO DE EUROPA (1998): *Recomendación (98) 5 del Comité de Ministros a los Estados Miembros relativa a la pedagogía del patrimonio*.

CUENCA, J.M. (2002): *El patrimonio en la didáctica de las ciencias sociales: análisis de concepciones, dificultades y obstáculos para su integración en la enseñanza obligatoria*, Tesis Doctoral, Universidad de Huelva, Huelva.

DOMÍNGUEZ COLLARTE, A. (2016): *Toponimia de Santo André de Campo Redondo*, Inédito, Facultad de Ciencias de la Educación y del Deporte, Pontevedra.

FERNÁNDEZ MACCLINTOCK, J.M. (1993): "La misión de la metáfora en la cultura expresiva", *Agora*, 12-I, 89-124.

FONTAL MERILLAS, O. (2003): *La educación patrimonial: definición de un modelo integral y diseño de sensibilización*, Tesis Doctoral Universidad de Oviedo, Oviedo.

FONTAL MERILLAS, O. (2017): “La investigación en Educación Patrimonial. Evolución y estado actual a través del análisis de indicadores de alto impacto”, *Revista de Educación*, 375, 184-205.

FRIERA SUÁREZ, F. (1992): “Utilidad de la toponimia para el conocimiento del entorno”, *Lletres asturianas: Boletín Oficial de l'Academia de la Llingua Asturiana*, 45, 35-44.

FRIERA SUÁREZ, F. (2001): “Patrimonio histórico local e integración de escalas en los currícula”, en ESTEPA GIMÉNEZ, J., FRIERA SUÁREZ, F., PIÑEIRO PELETEIRO, R. (Eds.): *Identidades y territorios: un reto para las didácticas de las ciencias sociales*, KRK, Oviedo, 517-529.

GALLEGOS, J. A. (1998): “La secuenciación de los contenidos curriculares: principios fundamentales y normas generales”, *Revista de educación*, 315, 293-315.

GARCÍA PORRAL, X.C. (2016): “Experiencia de recollida selectiva con alumnos de Silleda”, en FERRO, X. (ed.): *Estudos de Onomástica Galega Microtoponimia: experiencias de recolla, didáctica e documentación*, Real Academia Galega, Pontevedra, 147-167.

GÓMEZ GONÇALVES, A., SEVILLA ÁLVAREZ, J. Y FERNÁNDEZ ÁLVAREZ, R. (2015): “Hacer emerger la diversidad de espacios y los lugares vulnerables a través de un recurso de escasa visibilidad en el currículo de Educación Primaria: La toponimia”. En HERNÁNDEZ, A. M., GARCÍA, C. R. y DE LA MONTAÑA, J. L. (eds.): *Una enseñanza de las Ciencias Sociales para el futuro: recursos para trabajar la invisibilidad de personas, lugares y temáticas*, Universidad de Extremadura y Asociación Universitaria del Profesorado de Didáctica de las Ciencias Sociales, Cáceres, 183-192.

LEY 5/2016, del 4 de mayo, del Patrimonio Cultural de Galicia *Diario Oficial de Galicia*, nº 92 (do 16 de mayo de 2016), 18576-18689.

LÓPEZ BOULLÓN, X. R. et alii (2007): “Metodoloxía da enquisa toponímica: materiais e procedementos”, En MÉNDEZ, L. e NAVAZA, G. (eds.): *Actas do primeiro congreso internacional de onomástica galega “Frei Martín Sarmiento”*, Asociación Galega de Onomástica, Santiago de Compostela, 753-765.



- MARQUÉS VALEA, X. (2003): *A toponimia na escola. Guía para a recolleita, catalogación e estudo dos nomes tradicionais de lugar*, Xunta de Galicia, Santiago de Compostela.
- MARQUÉS VALEA, X. (2008): *Enredando nos topónimos con Rodari*, Secretaria Xeral de Política Lingüística, Santiago de Compostela.
- MARQUÉS VALEA, X. (2012a): *Enredando nos antropónimos*, Galebook, A Coruña.
- MARQUÉS VALEA, X. (2012b): “Mirando o pasado con vistas no futuro: un espazo para a toponimia na aula”, *Eduga: revista galega do ensino*, 63, s.p.
- MARQUÉS VALEA, X. (2016): “Vedra medra: unha aposta pola toponimia como eixe de dinamización lingüística e cultural nun centro educativo do rural galego”, en FERRO, X. (ed.): *Estudos de Onomástica Galega Microtoponimia: experiencias de recolla, didáctica e documentación*, Real Academia Galega, Pontevedra, 103-122.
- MARTÍNEZ LEMA, P. (2014): “Toponomástica, documentación medieval y fenomenología lingüística: contribución para una gramática histórica de la lengua gallega”, en AA.VV.: *Els noms en la vida quotidiana. Actes del XXIV Congrés Internacional d'ICOS sobre Ciènces Onomàstiques*, Generalitat de Catalunya Barcelona, 1280-1289.
- SESTAY, I. (2008): *Toponimia do Val do Fragoso. 1. Coia*, Universidade de Vigo, Vigo.
- SESTAY, I. (2014): *Toponimia do Val do Fragoso. 4. Freixeiro e Sárdoma*, Universidade de Vigo, Vigo.
- STEINER, G. (2015): *La idea de Europa*, Siruela, Madrid.
- UNESCO (2003): *Medidas para luchar contra la destrucción internacional del patrimonio cultural*.
- VÁZQUEZ LÓPEZ, F. (2007): “A toponimia na Terra Chá lucense no concello de Guitiriz”, En MÉNDEZ, L. e NAVAZA, G. (eds.): *Actas do primeiro congreso internacional de onomástica galega “Frei Martín Sarmiento”*, Asociación Galega de Onomástica, Santiago de Compostela, 786-794.

REFERENCIAS

- ¹ Para más información de la zona educativa de la que forma parte el CEP Doctor Fleming, véase el siguiente enlace: <http://www.escolasvigo.org/mapas> (Visto por última vez el 12/10/2017) y también la actividad nº 1 de la tarea 3 de la propuesta de intervención (pág. 17).
- ² Para tener más información sobre lo que se comentó y explicó en esta conferencia y ver la cita textual, véase el siguiente resumen que hizo la Real Academia Galega en su página web: https://academia.gal/novas/-/asset_publisher/E4jf/content/a-academia-solicita-a-inclusion-expresada-toponimia-tradicional-na-definicion-do-concepto-de-patrimonio-cultural-inmaterial?redirect=http%253A%252F%252Fwww.realacademiagalega.org%252Fnovas%253Fp_p_id%253D101_INSTANCE_E4jf%2526p_p_lifecycle%253D0%2526p_p_state%253Dnormal%2526p_p_mode%253Dview%2526p_p_col_id%253Dcolumn-1%2526p_p_col_count%253D3 (Visto por última vez el 7/4/2018).
- ³ Antes del período de prácticas, la autora profundizó en la toponimia y llevó a cabo una recogida de toponimia en el municipio de Ribadavia, en la parroquia de Santo André de Campo Redondo (Domínguez Collarte, 2016).
- ⁴ Para más información sobre la metodología de las encuestas toponímicas, véase López Boullón et alii (2007: 753-765).
- ⁵ Debe destacarse que algunos microtopónimos aparecen repetidos porque podemos situarlos en diferentes tipos en esta clasificación (de ahí también que la numeración se presente de esa manera).
- ⁶ Debemos decir que las características de este alumnado aparecen en el Decreto 105/2014 en su artículo nº 16.
- ⁷ Esta la haremos a través de un eje cronológico interactivo hecho por la docente, que se puede ver en el siguiente enlace: <https://www.tiki-toki.com/timeline/entry/991210/Parroquias-de-Vigo/> (Visto por última vez el 18/2/2018).
- ⁸ El poema al que hacemos referencia aparece en el siguiente documento en las páginas 3 y 4: https://www.lavozdegalecia.es/default/2010/05/11/00171273569316600916928/Fichero/uxio_novoneyra.pdf (Visto por última vez el 13/2/2018).
- ⁹ Ver el siguiente enlace: <https://www.youtube.com/watch?v=IHagi2KZtU0> (Visto por última vez el 13/2/2018).
- ¹⁰ Podemos ver este cuadro en la exposición virtual que tiene este pintor en su página web y a través de este enlace: http://www.pacoascon.es/exposicion-virtual_10.html (Visto por última vez el 13/2/2018).
- ¹¹ Para escuchar la canción pinchar en el siguiente enlace: <https://www.youtube.com/watch?v=BYa0UfsKF2w> (Visto por última vez el 13/2/2018).
- ¹² Véase la canción en el siguiente enlace: <https://www.youtube.com/watch?v=XmZMWldLk6k> (Visto por última vez el 13/2/2018).
- ¹³ Este fragmento se extrajo de Marqués Valea (2012a: 21).
- ¹⁴ Véase el siguiente enlace: <http://365diasparamanuelm.blogspot.com.es/2016/08/festa-rachada.html> (Visto por última vez el 14/2/2018).



¹⁵Para ver la imagen véase el siguiente enlace: http://4.bp.blogspot.com/_XShPyHvnY8c/TPD-hQGEI7I/AAAAAAAAAB-s/rdL31CikJZE/s1600/davila271110b.jpg (Visto por última vez el 14/2/2018).

¹⁶Véase el siguiente enlace: <https://view.genial.ly/5aa51bf4b13ff079ed45d986/plano-dos-microtoponimos-estudad> (Visto por última vez el 10/4/2018).

¹⁷ Para ver las fotografías que trabajamos en el aula, véanse los siguientes enlaces de trabajos creados por la autora: <https://view.genial.ly/5aa56dcfb0254779f3d5e880/praza-espana-antes-e-despois> (Visto por última vez el 10/4/2018) <https://view.genial.ly/5aa56f40b0254779f3d5e8e6/igreja-do-carme> (Visto por última vez el 10/4/2018) <https://view.genial.ly/5aa5706c0c0615562a6eebc2/peniche> (Visto por última vez el 10/4/2018) <https://view.genial.ly/5aa5712b0c0615562a6eecac/camelias-travesas-gran-via> (Visto por última vez el 10/4/2018) <https://view.genial.ly/5aa572fab0254779f3d5ecc6/o-nicolas-pena> (Visto por última vez el 10/4/2018) <https://view.genial.ly/5aa525ac0c0615562a6ec185/as-travesas> (Visto por última vez el 10/4/2018) <https://view.genial.ly/5aa573a7ac9d02562413112a/povisa> (Visto por última vez el 10/4/2018) <https://view.genial.ly/5aa572150c0615562a6eedd5/a-seara> (Visto por última vez el 10/4/2018).

¹⁸ Para más información sobre los indicadores señalados, véase Cantón Mayo y Pino Juste (2011: 247-266).

